

## ○ 동행 통역

### 학교



### 법원



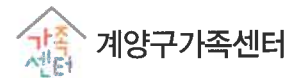
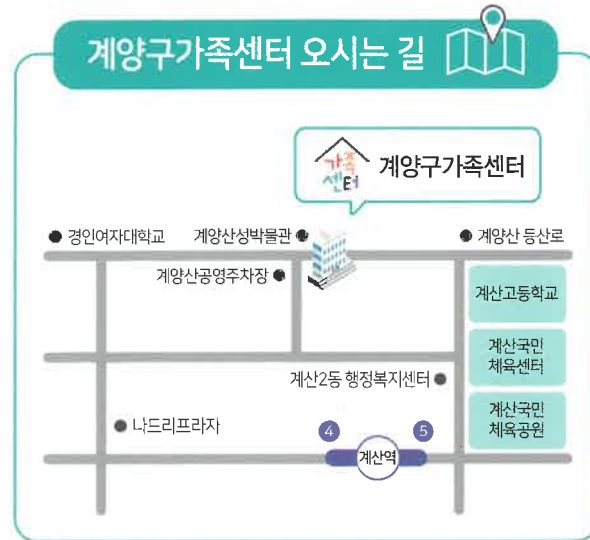
### 병원



④ 통번역서비스 사업은 결혼이민자가 정착 단계에서 경험하는 의사소통 문제를 해결할 수 있게 지원합니다. 방문, 전화, 이메일, 팩스, 출장 등 다양한 방법으로 서비스를 제공합니다.

### ④ 통번역서비스 사업 이용방법

- 방문 - 즉시 가능
- 출장 - 사전 신청



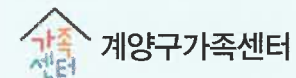
인천광역시 계양구 계양산로 102번길 5  
계양구사회복지회관 3층  
T. 032)547-1015 F. 032)552-1015 E. welve@hanmail.net

결혼이민자 및 다문화가정의  
의사소통 지원을 위한

# 통번역 서비스 사업



결혼이민자 통번역서비스 사업은  
한국말이 서툰 결혼이민자의 가족·사회생활에  
필요한 의사소통을 지원하기 위한  
통·번역서비스를 제공합니다.



## ○ 취업상담 통역



## ○ 부모상담 통역



# 한국어



## 서비스 대상

다문화가족 및 다문화가족을 지원하는 개인 또는 기관



## 이용 방법

방문, 전화, 이메일, 팩스, 출장(외부) 등



## 서비스 유형

통역, 번역, 정보제공 등



## 서비스 언어

중국어

\*중국어 외 기타언어는 타센터 연계  
(베트남어, 필리핀어(영어), 캄보디아어 등)



## 서비스 내용

항목	내용
일상생활지원	가족 간 대화, 취업, 임신, 출산, 육아, 금융, 통신 등
의료지원	의사면담, 건강검진, 국민건강보험, 의료기관, 응급처치 등
법률지원	경찰 조사, 체류, 국적취득, 혼인, 이혼, 상속 등
교육지원	학교, 어린이집, 유치원, 학원, 센터 내외 교육, 가정통신문 등
행정지원	센터 이용자 상담, 타센터 통번역요청, 센터 내 프로그램 등

# 중국어



## 服务对象

多文化家庭及支援多文化家庭的个人或机关



## 使用方法

内访, 电话, 电子邮件, 传真, 出差(外部)等



## 服务类型

口译, 笔译, 提供信息等



## 服务语言

中国语

\*中国语以外的其他语言联系其它中心  
(越南语, 菲律宾语(英语), 柬埔寨语等)



## 服务内容

项目	内容
日常生活支援	家庭间对话、就业、怀孕、生育、育儿、金融、通信等
医疗支援	医生面谈、健康检查、国民健康保险、医疗机关、应急处理等
法律支援	警察调查、滞留、取得国籍、结婚、离婚、继承等
教育支援	学校、托儿所、幼儿园、补习班、中心内外教育、家庭通信文等
行政支援	中心利用咨询、其他中心翻译请求、中心节目等

# 베트남어



## Đối tượng

Gia đình đa văn hóa hoặc tổ chức, cá nhân hỗ trợ cho gia đình đa văn hóa



## Phương pháp sử dụng

Đến trung tâm, điện thoại, e-mail, fax, công tác (bên ngoài) ...



## Loại hình dịch vụ

Thông dịch, biên dịch, cung cấp thông tin ...



## Ngôn ngữ

Tiếng Trung Quốc

\* Ngoài tiếng Trung Quốc thì có thể liên kết với các trung tâm khác hỗ trợ (tiếng Việt, tiếng Philippin (tiếng Anh), tiếng Campuchia ...)



## Nội dung dịch vụ

Hạng mục	Nội dung
hỗ trợ sinh hoạt hàng ngày	Đối thoại gia đình, xin việc, mang thai, sinh con, nuôi dạy con cái, tài chính, viễn thông, v.v.
hỗ trợ y tế	Tư vấn của bác sĩ, kiểm tra sức khỏe, bảo hiểm y tế quốc gia, cơ quan y tế, xử lý khẩn cấp, v.v.
hỗ trợ pháp lý	Điều tra của cảnh sát, lưu trú, lấy quốc tịch, kết hôn, ly hôn, thừa kế, v.v.
hỗ trợ giáo dục	Trường học, nhà trẻ, học viện, giáo dục trong và ngoài trung tâm, thông báo gia đình, v.v.
hỗ trợ hành chính	Tư vấn người sử dụng dịch vụ trung tâm, yêu cầu thông dịch từ trung tâm khác, chương trình trong trung tâm, v.v.

# 영어



## Service Target

Multicultural families and individuals or organizations that support multicultural families.



## How to use it

Visiting the center, Phone calls, e-mail, fax, visiting(outside) etc.



## Type of Service

Interpretation, Translation, Information provision, etc.



## Service language

Chinese

\*Chinese and other languages  
(Vietnam, Tagalog(English), Cambodia, etc.)



## Service Content

Category	Content
Daily life support	Family dialogue, employment, pregnancy, childbirth, childcare, finance, communications, etc
Medical support	Medical interviews, medical checkups, national health insurance, medical institutions, first aid, etc
Legal aid	Police investigation, stay, nationality acquisition, marriage, divorce, inheritance, etc
Educational support	Schools, daycare centers, kindergartens, academies, education inside and outside the center, home correspondence, etc
Administrative support	Consultation with center users, requests for interpretation and translation from other centers, programs in the center, etc